

# Табасарандин



## СЕС

ТАБАСАРАН РАЙОНДИН

ЖЯМЯАЪТЛУГЪДИННА - ПОЛИТИКАЙИН ГАЗАТ



Голос  
Табасарана

№47 (621) Жвуми, 15-пи ноябрь, 2013-пи йис (2001-пи йисан 5-пи майдианмина удубчтура).

Выборы - 2013

## В Собрании депутатов района

12 – го ноября 2013 года в здании администрации МР «Табасаранский район» состоялось внеочередное заседание Собрания депутатов района с повесткой дня:

1. Информация председателя ТИК Табасаранского района Исаева И.А. об

итогах выборов депутата Собрания депутатов МР «Табасаранский район» по Джульджагскому одномандатному избирательному округу №8.

2. Выборы Главы МР «Табасаранский район» - Пред-

седателя Собрания депутатов района.

По обсужденным вопросам приняты соответствующие решения.

**Собрание депутатов МР «Табасаранский район».**

## Решение №129 от 12.11.2013г.

### Об избрании Главы муниципального района «Табасаранский район» - Председателя Собрания депутатов

Руководствуясь Федеральным законом №131 – ФЗ от 06.10.2003г. «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации», Законом Республики Дагестан №43 от 29.12.2004г. «О местном самоуправлении в Республике Дагестан», Уставом

МО «Табасаранский район» и Регламентом Собрания депутатов от 31.01.2012. Собрание депутатов муниципального района «Табасаранский район» Республики Дагестан РЕШИЛО:

1. Избрать Мирзабалаева Алавутина Несрединовича на должность Главы муницип-

ального района «Табасаранский район» Республики Дагестан – Председателя Собрания депутатов.

2. Решение вступает в силу с момента подписания.

**И.о. Председателя Собрания депутатов МР «Табасаранский район» Д.Джафаров.**

## Постановление №159 от 08.11.2013 г.

### О повышении заработной платы работникам муниципальных учреждений МР «Табасаранский район»

В соответствии с постановлением Правительства РД от 23 октября 2013 г. №541, администрация МР «Табасаранский район» постановляет:

1. Повысить с 1 октября на 5,5. процента оклады (должностные оклады) ставки заработной платы работников муниципальных учреждений, финансируемых из бюджета МР «Табасаранский район».

**И.о. Главы Администрации МР «Табасаранский район» А.МИРЗАБАЛАЕВ.**

## Зима спросит строго

Как говорят у нас в народе, зима всегда приходит «неожиданно». Если раньше нашим жителям приходилось заготавливать дрова, завозить каменный уголь, поку-



пать керосин (были, увы, и такие времена), то теперь в этом отпала необходимость. Сейчас же приходится уповать на то, чтобы зимними холодными ночами у нас не отключился электрический свет и газ. Именно этим темам в основном было посвящено расширенное совеща-

ние с главами сельских поселений, руководителями организаций и учреждений, состоявшееся седьмого ноября текущего года, которое вел исполняющий обязанности главы Администрации района Алавудин Мирзабалаев.

Открывая совещание, руководитель района отметил, что на уровне руководства республики распоряжением Президента утверждено восьмистороннее типовое соглашение, связанное с исполнением приоритетных проектов Президента РД Р.Г.Абдулатипова о ведении экономики Дагестана, т.е. в целом все вопросы, связанные с повышением собираемости налогов и оптимизацией налоговой базы. Это на сегодняшний день – основной дисциплинирующий элемент деятельности всех рангов власти и предпринимательского сообщества. Документ направлен на то, что-

бы мы взаимодействовали в процессе обмена информацией и уточнении сведений, которые находятся в органах исполнительной власти. В этом документе расписаны



все полномочия и зона ответственности каждого из сторон. Те муниципалитеты, которые по итогам деятельности не достигли намеченных в соглашении показателей, многое потеряют в поддержке со стороны республики. Соответствующее положение

(Продолжение на 2-ой стр.)

## Постановление №15 от 10.11.2013г.

### О результатах дополнительных выборов депутата Собрания депутатов муниципального района «Табасаранский район» РД по одномандатному избирательному округу № 8.

10 ноября 2013 года состоялись дополнительные выборы депутата Собрания депутатов муниципального района «Табасаранский район» РД по одномандатному избирательному округу № 8.

На основании 3 протоколов участковых избирательных комиссий, путем суммирования содержащихся в них данных, территориальная избирательная комиссия Табасаранского района установила, что голоса избирателей распределились следующим образом:

за Мирзабалаева Алавутина Несрединовича подано 948 голосов избирателей или 86,89 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Нурмагомедова Кадырбека Халиковича подано 20 голосов избирателей или 1,83 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Рамазанова Руслана Зейфуллаевича подано 70 голосов избирателей или 6,42 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании.

Какие-либо жалобы, содержащие сведения о нарушениях, допущенных в ходе голосования на дополнительных выборах депутата Собрания депутатов муниципального района «Табасаранский район» РД, по одномандатному избирательному округу № 8, установления его итогов и препятствующих с достоверностью определить волеизъявление избирателей ни в территориальную избирательную комиссию, Табасаранского, ни в участковые избирательные комиссии не поступали.

На основании протокола территориальной избирательной комиссии Табасаранского района о результатах дополнительных выборов депутата Собрания депутатов муниципального района «Табасаранский район» РД по одномандатному избирательному округу № 8, руководствуясь статьёй 81 закона РД «О муниципальных выборах в Республике Дагестан» территориальная избирательная комиссия Табасаранского района **постановляет:**

1. Признать дополнительные выборы депутата Собрания депутатов муниципального района «Табасаранский район» РД по одномандатному

избирательному округу № 8 состоявшимися и действительными.

2. Считать избранным депутатом Собрания депутатов муниципального района «Табасаранский район» РД по одномандатному избирательному округу № 8 Мирзабалаева Алавутина Несрединовича, получившего наибольшее количество голосов избирателей, принявших участие в голосовании.

3. Известить не позднее 11 ноября 2013 года Мирзабалаева Алавутина Несрединовича об избрании его депутатом Собрания депутатов муниципального района «Табасаранский район» РД по одномандатному избирательному округу № 8 и обязать в пятидневный срок (не позднее 15 ноября 2013 года) представить в избирательную комиссию копию приказа об освобождении его от обязанностей, несовместимых со статусом депутата.

4. Направить настоящее постановление в местную газету «Табасарандин сес» для официального опубликования.

5. Выдать Мирзабалаеву Алавудину Несрединовичу удостоверение об избрании депутатом Собрания депутатов муниципального района «Табасаранский район» РД по одномандатному избирательному округу № 8 после официального опубликования настоящего решения и представления им в избирательную комиссию копии приказа об освобождении от обязанностей, несовместимых со статусом депутата.

6. Направить настоящее решение в администрацию муниципального района «Табасаранский район», представительному органу муниципального образования «Табасаранский район», Избирательной комиссии Республики Дагестан.

7. Контроль за исполнением данного постановления возложить на председателя комиссии Исаева И.А.

**Председатель ТИК Табасаранского района Исаев И.А.  
Секретарь ТИК Табасаранского района Пашаев Х.Р.**

**РЕШЕНИЕ №110 от 01.11.2013г.**

**О проекте решения собрания депутатов МР «Табасаранский район»  
О внесении изменений в решение собрания депутатов от 28.01.2013 г. № 62  
«Об утверждении бюджета МР «Табасаранский район» Республики Дагестан на 2013 год  
и на плановый период 2014-2015гг.»**

В соответствии со статьей 217 Бюджетного Кодекса РФ и Устава муниципального района «Табасаранский район» Республики Дагестан Собрание депутатов решает:

- увеличить:  
прочие неналоговые доходы бюджета района по КБК доходов 001 1 17 05050 05 0000 180 на сумму 8000000 рублей;  
- уменьшить расходы:  
- по райадминистрации - 001,0502,3510500,500,225- 7745000 руб;  
- увеличить расходы:  
- по райадминистрации:  
001,0104,0020400,500,221- 160000 руб;  
001,0104,0020400,500,222- 30000 руб;  
001,0104,0020400,500,223- 300000 руб;  
001,0104,0020400,500,226- 600000 руб;  
001,0104,0020400,500,290- 1563000 руб;  
001,0104,0020400,500,340- 500000 руб;  
001,0111,0700500,013,290- 500000 руб;  
001,1004,4910100,005,263- 17888 руб  
001,0503,6000200,500,225- 3505000 руб;  
001,0709,5220000,003,226- 2300000 руб;

- по МКОУ «Сертильская СОШ» 075,0702,4219900,001,225 -1940000 руб;  
- по МКОУ «Зильская СОШ» 075,0702,4219900,001,223(газ) -93000 руб;  
- по МКДОУ «Гюхрагский д/сад» 075,0701,4209900,001,310 -16000 руб;  
075,0701,4209900,001,340 - 6750 руб;  
075,0701,4209900,001,226 - 3000 руб;  
- по МКОУ «Дарвагская СОШ» 075,0702,4219900,001,310 -18906 руб;  
- по МКОУ «Х-Пенджикская СОШ» 075,0702,4219900,001,340 -81420 руб;  
- по МКУ «ДЮСШ №3» 075,0702,4239900,001,290 -68300 руб;  
- по МКУ «ДЮСШ №4» 075,0702,4239900,001,290 -130000 руб;  
- по МКОУ «Гасикская СОШ» 075,0702,4219900,001,225 -1540000 руб;  
- по МКОУ «Кужникская СОШ» 075,0702,4219900,001,225 -2371736 руб;

**И.о. Главы муниципального района «Табасаранский район» РД А.Н.МИРЗАБАЛАЕВ.**

**Зима спросит строго**

(Начало на 1 ой стр.)

ние, видимо, мы подготовим и с нашими сельскими поселениями.

Далее был заслушан отчет начальника Табасаранских электросетей Багаутдина Тагирова о работе, проводимой коллективом районных электросетей по подготовке к осенне – зимнему периоду. Было отмечено, что для выполнения этих задач в обслуживаемой зоне произведен капитальный ремонт высоковольтной линии и трансформаторных подстанций в 8 населенных пунктах и пяти фидеров протяженностью 120,2 км на сумму 18,4 млн рублей, заменено 930 деревянных опор, 298 железобетонных приставок и 44,5 км провода. За счет средств сетевой компании, инвесторов, населения установлен и подключен 31 трансформатор с монтажом подводящих линий.

В целях безопасной эксплуатации электрических сетей и предотвращения аварий в осенне – зимний период комиссия, назначенная приказом по ОАО «МРСК Северного Кавказа» на основании Положения о проверке готовности субъектов электроэнергетики, провела проверку ОАО «Дагэнергосеть», куда входят и наши районные электросети. Комиссия установила, что основные и дополнительные условия Положения выполнены и ОАО «Дагэнергосеть» имеет право на получение паспорта готовности к работе в осенне – зимний период 2013 – 2014 г.г. (Более подробно о проделанной районными электросетями работе была опубликована статья в нашей газете в №39 от 30 сентября 2013г.)

В заключении Б. Тагиров обратился к главам сельских поселений, гражданам района с просьбой поставить заслон всяким нарушениям, возникающим при строительстве в охранной зоне воздушных линий электропередачи, посадке и вырубке деревьев и кустарников. Остро стоит вопрос с обеспечением уличного освещения в сельских поселениях. Почти все сельские поселения имеют задолженность по оплате за электроэнергию, поэтому было бы неплохо заложить финансы в бюджеты на эти цели, - попрощал он.

С отчетом о состоянии газового хозяйства в районе выступил Магома Шабутаев – испол-

няющий обязанности руководителя ООО «Дагестангазсервис» РД в Табасаранском районе.

Он, в частности, сказал, что в зоне их обслуживания находятся 518,5 км газопроводов, 9250 абонентов, 189 коммунально – бытовых предприятий, 2 промышленных предприятия, 52 ФАП, 2 участковые больницы, ЦРБ, 35 детских садов, 62 школы. На сегодняшний день эксплуатационно – газовая служба (ЭГС) района полностью укомплектована кадрами и может проводить любые работы, связанные с газификацией и ремонтом. С целью недопущения перебоев поставок газа в осенне – зимний период, проведена замена газового оборудования запорной арматуры на газопроводах высокого давления, произведен текущий ремонт ГРП и ШРП, обследованы 61 школа, 35 дошкольных детских учреждений, проведены аварийно – восстановительные работы на газопроводе высокого давления Хучни – Гурик в результате обвала скалы, ведется постоянный мониторинг проблемных участков по режиму газоснабжения, составлены акты работ по реконструкции газораспределительных сетей в конечных точках, в которых потребители испытывают нехватку газа и т.д. Посетовал на то, что некоторые жители нашего района строят объекты непосредственно на газопроводах высокого давления, что совершенно недопустимо.

Как всегда, так и на этом совещании, не обошли стороной вопросы исполнения бюджета сельских поселений. Руководитель района подверг критике глав Ерсинского, Гухрагского, Сыртчического, Турагского сельских поселений, не исполнивших в совокупности даже на 50 процентов налогов по собственным доходам, отметив при этом положительную работу глав Аракского, Х. - Пенджикского, Хучнинского, Джудльджакского сельских поселений, которые исполнили или близки к исполнению своих бюджетов текущего года. Указал на имеющиеся в этом вопросе недоработки и возможности, в частности, о необходимости регистрации в налоговых органах домовладений и земельных участков граждан, проведения подворных обходов с приглашением специалистов кадастровой службы.

На совещании были обсуждены и другие наболевшие вопросы, касающиеся социально – экономического развития района.

По всем обсужденным вопросам приняты конкретные решения.

**Х.КЕЛЬБИЕВ, главный редактор.**

**Успех юных спортсменов**

С 2 – го по 3 – е ноября прошло открытое первенство ДЮСШ №3 города Дербент по дзюдо среди юношей 2003 – 2005 годов рождения. На этих соревнованиях участвовали команды из города Дербент, Дербентского района, а также была приглашена команда Табасаранского района.

Команду Табасаранского района, состоящую из 4 – х учащихся Марагинской СОШ №2, возглавлял тренер – преподаватель ДЮСШ №4 района Кунакбек Джабраилов. Из 4 – х участников двое заняли призовые места. В весовой категории 42 кг Ритман Нурмагомедов занял 3 – е место, а Видади Джабраилов в весовой категории 25 кг – 2 – е место. Они были награждены медалями и грамотами. За луч-



шую технику боя Видади Джабраилов дополнительно был награжден дипломом соревнований. Пожелаем юным спортсменам дальнейших спортивных успехов.

**Эльмира РАМАЗАНОВА, наш корреспондент.**

**На фото:** тренер К. Джабраилов (слева – направо), В. Джабраилов, Р. Нурмагомедов, главный судья соревнований С. Абдулов.

**Постановление №4 11.11.2013г  
О результатах досрочных выборов главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Хучнинский»**

10 ноября 2013 года состоялись досрочные выборы главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Хучнинский».

На основании 7 протоколов участковых избирательных комиссий, путем суммирования содержащихся в них данных, муниципальная избирательная комиссия сельского поселения «сельсовет Хучнинский» установила, что голоса избирателей распределились следующим образом:

за Абаева Артура Абаевича подано 500 голосов избирателей или 23,73 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Абдуризакова Горхмаза Сиражутдиновича подано 431 голос избирателей или 20,45 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Алимирзаева Рамазана Эседуллаевича подано 162 голоса избирателей или 7,69 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Курбанова Айваза Ниязутдиновича подано 238 голосов избирателей или 11,29 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Мусаева Джелила Лезизовича подано 723 голоса избирателей или 34,30 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании.

Какие-либо жалобы, содержащие сведения о нарушениях, допущенных в ходе голосования на досрочных выборах главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Хучнинский», установления его итогов и препятствующих с достоверностью опре-

делить волеизъявление избирателей ни в муниципальную избирательную комиссию, ни в участковые избирательные комиссии не поступали.

На основании протокола муниципальной избирательной комиссии о результатах досрочных выборов главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Хучнинский», руководствуясь статьями 82, 83 Закона Республики Дагестан «О муниципальных выборах в Республике Дагестан», муниципальная избирательная комиссия сельского поселения «сельсовет Хучнинский» **постановляет:**

1. Признать досрочные выборы главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Хучнинский» состоявшимися и действительными.

2. Назначить повторное голосование по двум кандидатам, набравшим наибольшее число голосов избирателей на 24 ноября 2013 года.

3. Направить настоящее постановление в местную газету «Табасарандин сес» для официального опубликования.

4. Направить настоящее решение администрации муниципального района «Табасаранский район», представительному органу муниципального образования «сельсовет Хучнинский», Избирательной комиссии Республики Дагестан, территориальной избирательной комиссии Табасаранского района.

5. Контроль за исполнением данного постановления возложить на председателя комиссии Раджабова З.М.

**Председатель МИК Раджабов З.М.**

**Секретарь МИК**

**Абасов З.А.**

**Постановление №3 от 11.11.2013г.**

**О результатах досрочных выборов главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Гурикский»**

10 ноября 2013 года состоялись досрочные выборы главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Гурикский».

На основании 3 протоколов участковых избирательных комиссий, путем суммирования содержащихся в них данных, муниципальная избирательная комиссия сельского поселения «сельсовет Гурикский» установила, что голоса избирателей распределились следующим образом:

за Гамидова Нессуруллу Байрамбековича подано 134 голоса избирателей или 17,25 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Курбанова Ризвана Казихановича подано 214 голоса избирателей или 27,54 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Ханмагомедова Абдулахана Маллахановича подано 343 голоса избирателей или 44,14 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

за Шахбанова Шахбана Байрамбековича подано 51 голос избирателей или 6,56 % от общего числа голосов избирателей, принявших участие в голосовании;

Какие-либо жалобы, содержащие сведения о нарушениях, допущенных в ходе голосования на досрочных выборах главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Гурикский», установления его итогов и препятствующих с достоверностью определить волеизъявление избирателей ни в муниципальную избирательную комиссию, ни в участковые

избирательные комиссии не поступали.

На основании протокола муниципальной избирательной комиссии о результатах досрочных выборов главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Гурикский», руководствуясь статьями 82, 83 Закона Республики Дагестан «О муниципальных выборах в Республике Дагестан», муниципальная избирательная комиссия сельского поселения «сельсовет Гурикский» **постановляет:**

1. Признать досрочные выборы главы муниципального образования сельского поселения «сельсовет Гурикский» состоявшимися и действительными.

2. Назначить повторное голосование по двум кандидатам, набравшим наибольшее число голосов избирателей на 24 ноября 2013 года.

3. Направить настоящее постановление в местную газету «Табасарандин сес» для официального опубликования.

4. Направить настоящее решение администрации муниципального района «Табасаранский район», представительному органу муниципального образования «сельсовет Гурикский», Избирательной комиссии Республики Дагестан, территориальной избирательной комиссии Табасаранского района.

5. Контроль за исполнением данного постановления возложить на председателя комиссии Абдуллаева Н.М.

**Председатель МИК**

**Абдуллаев Н.М.**

**Секретарь МИК**

**Казимагомедов К.**

# Гъабгъин ччим бедендиз мянфяаьтлу ву

Гъабагъ хайлин йишварий битмиш шлу ва агъалири ухдихъанмина гъасил аплу мейвийрикан саб ву. Думу мейва, мал – къарайиз тувуз-тан савайи, инсанари хурагназра ишлетмиш аплуру. Урусатдин жюрбежюр регионари ерлешмиш духънайи ахью мяшатарин хайлин къадар кевшанар думу мейва гъасил аплуз жара дапна. Ухъуз мялум вуйганси, гъабгъикан жюрбежюр жюррейин сокар, джемар, вареньир, ччим гъазур аплуру. Думутанна савайи, алимари клули гъуху ахтармиш валариан мялум шулайганси, гъабагъ инсандин беденди шлу хайлин уьзар сагъ аплузра ишлетмиш аплуру.

Дупну кундуки, Европайи гъабгъин ччим ухдихъанмина «клару гъизилиз» барабар гъисаб аплура. Ккудубшу аьсрин гъацларий гъабгъин ччимдин саб бутылка гъизилин саб тлулбнин кыматназ вуйи. Алимари гъабгъин ччим ужу гиполалерген вуди гъисаб аплура. Дидик ахью къадар биологический активный веществойир: каратинондар, токоферолар, фосфолипидар, А, Е, F, C, B, B1, B2 витаминар флавоноидар ва жара кислотийр ка. Гъабгъин ччимдик 53 микро - ва макроэлементар ка: железо, магний, цинк, селен ва жарадар.

Гъабгъин ччим ифи ва ифдин табар ужуи лихузра ишлетмиш аплуру. Думутанна савайи, диди гурдмар ва жвурган гаргар ужуи лихуз, гурдмар сюзмиш (филтрация) аплуз ахью кюмек аплуру. Дидик А витамин гизаф кайивали улар сагъ аплузра кюмек аплуру. Вари жюррейин гепатитарихъди кетлерцнайидариз, сивра



гъванар хъуз гъидритувализ, ва жара уьзариз гъабгъин ччим дарман ву. Гъабгъин ччим гъацра ифдик кайи холестерин цлиб, атеросклероз, юквнан уьзар сагъ аплуз, чагъ хъувализ къаршуди ишлетмиш аплуру.

Думу ччимди фун ва ацлурд ужуи либухуз, мичлал гъабхъиган, бедендин иммунитет ужу, грибокдин ва хай-

лин жара уьзар сагъ аплуз кюмек аплуру.

Пишекрари клули гъуху ахтармиш валари мялум аплурайганси, гъабагъ ва гъабгъин ччим цинк гизаф кайивалиинди девлетлу ву, гъаддиз думу жилижвувариз бабкан гъахъихъанмина ишлетмиш аплуб лазим ву. Диди аденома ва жара уьзар артмиш хъуз гъитурдар.

Клару ликл уццурайиризра гъабгъин ччимди кюмек аплуру. Чайран саб – къюб муччвриь (гъагъназ дилигну) айи гъабгъин ччим уьл иплайиз саб сьаьт ккимиди гъаригъан шубуб – юкьуб ражари гъубхъиш, клару ликлран сагъвализ ахью кюмек аплуру.

Ихъ райондин вари гъуларин кевшанариин гъабгъарин ужу бегьер битмиш шулу. Ихъ яшлуйири клавин аплурайганси, Ватандин Ахью дявдин читин йисари ихъ гъуларин агъалирин асас сурсатарикан саб гъабагъ вуди гъабхъну. Думу мейва гъулан агъалири ахью къадарнади убзури ва заан бегьер гъадабгъури гъахъну.

Ав, ихъ гъуларин шараитарий думу читин, техникайихъди къит йисари гъабгъин ччим гъазур аплуз мумкинвал адайи. Думуган гъабгъикан хайлин къадар жюрбежюр хурагар гъазур аплуйи. Думу аьдат ихъ арайиь гъира давам шули ими. Мисал-

аьт ккимиди, шубуб – юкьуб ражари чайран 1 – 2 муччвриь (гъагъназ дилигну) айи гъабгъин ччим гъубхъиш, ужу ву. Клизма дапну марщ гъабхъи ацлурдиди, йишвну дахъруган, бамбгик яса-на жунайик гъабгъин ччим артухъси кубзну, тампонар ивуб теклиф аплура. Диди ацлурд сагъ аплуз кюмек аплуру.

Ихъ райондин вари гъуларин кевшанариин гъабгъарин ужу бегьер битмиш шулу. Ихъ яшлуйири клавин аплурайганси, Ватандин Ахью дявдин читин йисари ихъ гъуларин агъалирин асас сурсатарикан саб гъабагъ вуди гъабхъну. Думу мейва гъулан агъалири ахью къадарнади убзури ва заан бегьер гъадабгъури гъахъну.

Ав, ихъ гъуларин шараитарий думу читин, техникайихъди къит йисари гъабгъин ччим гъазур аплуз мумкинвал адайи. Думуган гъабгъикан хайлин къадар жюрбежюр хурагар гъазур аплуйи. Думу аьдат ихъ арайиь гъира давам шули ими. Мисал-

наз, ихъ агъалири гизафси гъабагъ убхъуру ва дидкан цликбар гъазур аплуру. Думутанна савайи, гъабгъикан улихъдин вахтари «сирав» гъазур аплуйи. Думу гъамци гъазур аплуру: гъабагъ жвиллиди убкуру ва, гъазниь абхъну, убхъуру, гъазур гъабхъи гъаримайик гъарклу кинцлар, марцци ччимдик дагъ гъаплугулу, къил, иставут ва хурагнак ишлетмиш аплуру чру уклар кахъру, ккунидарихъан муртара кубзуз шулу.

Гъамус аьгъдаруз, ухди вахтари гъабагъ, жвиллиди дубкнун, ччимдикди дагъ дапну, дидин зиин дюгю алабхъну, дюгюйин «плов – аш» гъазур аплуйи.

Гъабгъин ччим гъазур аплуз ккунидариз гъамциб теклиф дивра: гъабгъин дилариан кинцлар (ганцар) адагъуру. Хюсиб гъялнахъна гъаийиз дурар рягъуру. Гъабхъиб жибзи шид кубзну, убцуру, хъасин прессидихъ дидкан ччим кчлюкьуру. 3 килограмм кинцларикан 1 килограмм ччим шулу.

Гъабгъар урзай ва мянфяаьт кадабгъай.

**Материал чапдиз гъазур гъаплур Угълангерек АБДУЛКЕРИМОВА. У.Абдулкеримовайи гъиву шикил.**

## Каждый застрахованный должен знать...

Обязательное медицинское страхование является составной частью государственного социального страхования и обеспечивает всем гражданам Российской Федерации равные возможности в получении медицинской и лекарственной помощи, предоставляемой за счёт средств обязательного медицинского страхования в объёме и на условиях Республиканской Программы государственных гарантий оказания населению Республики Дагестан бесплатной медицинской помощи.

Что Вам необходимо знать при обращении в поликлинику?

1. При обращении за медицинской помощью в поликлинику Вы обязаны предъявить страховой медицинский полис вместе с документом, удостоверяющим личность.

2. Вы имеете право выбора амбулаторно - поликлинического учреждения. Для этого необходимо зарегистрироваться в выбранной поликлинике. Ваша амбулаторная карта должна быть передана в поликлинику по месту прикрепления и храниться в регистратуре. Отметка о прикреплении осуществляется поликлиникой на обратной стороне полиса. Ответственность за

сохранность амбулаторных карт несут работники регистратуры.

3. Вы имеете право выбора врача и лечебного учреждения.

4. Вы имеете право непосредственно знакомиться с медицинской документацией, отражающей состояние Вашего здоровья.

5. Вы имеете право на сохранение в тайне информации о факте обращения за медицинской помощью, о состоянии Вашего здоровья, диагнозе, кроме случаев, предусмотренных законодательством РФ.

6. Действие страхового медицинского полиса обязательного медицинского страхования распространяется на всю территорию РФ. Всем иногородним гражданам помощь в поликлинике должна быть оказана бесплатно при предъявлении страхового медицинского полиса и документа, удостоверяющего личность. При невозможности предъявить страховой медицинский полис Вы должны сообщить реквизиты застраховавшей Вас страховой компании. Оказание скорой и неотложной медицинской помощи осуществляется бесплатно независимо от на-

личия страхового медицинского полиса и направления. Все лабораторно-диагностические исследования в амбулаторно-поликлинических учреждениях проводятся застрахованным по ОМС бесплатно!

При госпитализации в лечебное учреждение имеете право!

1. Выбрать лечебное учреждение и лечащего врача в соответствии с договором ОМС.

2. Получать медицинскую помощь на всей территории РФ, в том числе за пределами постоянного места жительства.

3. Получать медицинские услуги, соответствующие по объёму и качеству условиям договора.

4. Предъявлять иск к медицинскому учреждению, в т.ч. на материальное возмещение причиненного по их вине, ущерба независимо от того, предусмотрено это или нет в договоре медицинского страхования.

Лечебное учреждение обязано Вам обеспечить при стационарном лечении:

1. Надлежащие сервисные условия в соответствии с установленными санитарно-гигиеническими нормами.

2. Своевременно качественно обследовать и лечить.

3. Обеспечить качественным и диетическим питанием.

4. Госпитализировать с ребёнком до 3-х лет мать.

5. Обеспечить больных нательным бельём, столовыми принадлежностями.

6. Обеспечить индивидуальный уход за больным по медицинским показаниям.

7. Сопровождать больного на диагностические исследования.

8. Транспортировать тяжёлых больных.

Если у Вас возникли проблемы обратитесь лично к главному врачу или в медицинскую страховую компанию.

Причинами для обращения в медицинскую страховую компанию являются:

1. Отказ больному в выборе лечебного учреждения для прохождения обследования и лечения.

2. Отказ в выборе лечащего врача.

3. Несогласие с организацией работы лечебного учреждения.

4. Несогласие с санитарно-гигиеническим состоянием лечебного учреждения.

Недавно в Дагестанском институте повышения квалификации педагогических кадров прошла республиканская научно-практическая конференция «Поэзия и проза Р. Гамзатова как философия жизни». Наш район на этой конференции представил учитель русского языка и литературы Чулатской СОШ Алим Гюлев (на фото). А. Гюлев - молодой специалист, учитель 1 категории. Педагогический стаж составляет 5 лет.

В работе конференции приняли участие преподаватели из

14 муниципальных образований республики. Были представлены 96 работ, из них были отобраны 56 работ и среди них работа А. Гюлева «Я тоже чей-то неизвестный друг». В этой работе он затронул тему дружбы в творчестве Р. Гамзатова. Для названия доклада он взял строки из Гамзатовского стиха «Песня о неизвестном друге».

(Помимо тех друзей, что есть вокруг, На свете существует тай-

## Расул всегда любим



ный круг

Моих незримых, неизвестных...

Я тоже чей-то неизвестный друг...)

Программа конференции состояла из двух частей. В первой части заслушали доклады, во второй части состоялся круглый стол, который посвящён научно-методическим рекомендациям.

Как рассказал в нашей беседе Алим Гюлев, конференция дала ему много положи-

тельного, познакомился с очень интересными людьми - учеными, ораторами... При этих встречах появилось желание подтянуться до их уровня. Алим выразил признательность работникам информационно-методического центра Управления образования района - Зумрият Шаховне и Изамет Тажутдиновне за помощь при подготовке к конференции.

Кумсият МАГОМЕДОВА. Фото Нуруллы РАГИМОВА





# Славное прошлое, светлое настоящее и будущее

Дербентский педагогический колледж является одним из старейших учебных учреждений нашей республики.

Почетный возраст, богатая история, заслуженные учителя, знаменитые ученики. Солидный возраст, который измеряется тысячами выпускниками этого известного не только в Дагестане учебного заведения, возраст, измеряемый тысячами сложившимися профессиональными судьбами. За всю историю Дербентский педколледж выпустил около 18 тысяч учителей. Колледж для многих бывших студентов является большим, нежели просто учебное заведение.

За годы своей истории Дербентский педагогический колледж прошел долгий и плодотворный путь становления и развития. История, начатая в далеком 1923 году с педагогического техникума, организованного с целью подготовки специалистов для Южного Дагестана, продолжается в настоящем славными начинаниями и свершениями. Главный результат деятельности за эти годы - это всеобщее признание важной роли учебного заведения. За годы существования в учебном заведении сложились свои приоритеты, свои традиции, основным из которых является высокий профессионализм педагогического коллектива и творческое стремление к знаниям студентов. Студенты здесь не только получают знания, но и развиваются творчески, духовно, учатся азам научной деятельности, занимаются спортом и во всем стараются быть первыми, стараются приумножить славную летопись учебного заведения, становящегося на годы родным «алма матер».

Именно студенты под руководством увлеченных своим делом, творчески работающих преподавателей пишут победные страницы в летописи ДПК: призовые 1-3 места в рейтинговых соревнованиях и конкурсах республиканского масштаба и на уровне страны: «Каков ты, будущий учитель?», «Педагогические инновации», «Первые шаги» и др. Лучшие на предметных олимпиадах, призовые места в спортивных соревнованиях районного и республиканского масштаба. Все это результат плодотворной, налаженной годами работы, которая постоянно совершенствуется в свете изменений, происходящих в образовательной и общественной жизни страны. Коллектив отличается постоянным стремлением идти в ногу со временем.

Поэтому выпускники школ Южного Дагестана и не только, зная авторитет Дербентского педколледжа, не задумываются долго, они уверенно идут сюда с



сознанием, что получают хорошие современные знания, что научатся быть профессионалами своего дела, что будут конкурентоспособными на рынке труда. Это подтверждается многолетней практикой.

История Дербентского педагогического колледжа начинается с апреля 1923 года. В апреле 1923 года при содействии Наркома просвещения в Дербенте появилось одно из первых образовательных учреждений - педагогический техникум, позже переименованный в педагогическое училище.

Под техникум было отведено самое красивое здание бывшего реального училища города.

Первым директором педтехникума был Абдурахман Заде Саид-Низами, по национальности араб, получивший высшее юридическое образование в Стамбуле.

С тех пор название училища менялось несколько раз: техникум, училище, колледж. 1927 г. - первый выпуск в количестве 27 человек. Первые женщины горянкий выпускники 1928 г.: Ханбике Абдурагимова, Руган Мамедбекова, Ася Табасаранская. Именно эти смелые девушки открыли женщине Южного Дагестана дорогу к знаниям.

Трудными для училища были годы Великой Отечественной войны. Многие преподаватели и учащиеся ушли на фронт. Золотыми буквами записаны имена многих преподавателей педучилища, чей боевой путь отмечен боевыми орденами и медалями, в книгу истории страны. Гордостью педучилища является выпускник Шамсула Алиев, удостоенный Золотой звезды Героя Советского Союза, увековечивший свое имя боевым подвигом за г. Керчь. Порыву юношей последовали и девушки: Эмирсултанова Ханбике, Попова Мария, Сестры Кондратьевы и др.

Прошли годы, преодолены многие трудности.

Памятным в истории колледжа стал и 1968 год, когда выпускнице педагогического училища Казиевой Хамис Абдулсаламовне было присвоено звание Героя Социалистического труда.

Многие выпускники колледжа стали известными деятелями науки, крупными учеными. Среди них Алиев Абдулла Сиражутдинович - доктор физико-математических наук, профессор; Тарланов Замир Курбанович - доктор философских наук, декан факультета Петрозаводского университета; Магомедов Гамидуллах Исмаилович - доктор педагогических наук, директор Института педагогики РД, член Академии наук РФ; Нюдюрмагомедов Абдулахид Нюдюрмагомедович - доктор педагогических наук, профессор; доктор филологических наук, профессора Загирова Загир Мирзабекович и Вели Мирзабекович; Эмиров Нурмагомед Пираметович - доктор исторических наук; Адилов Ашуралли Гаджибалаевич, кандидат филологических наук и мн. др. Многие выпускники прославились и в других областях жизнедеятельности: Магомедов Касум - композитор, член Союза композиторов России; Махмудов Абдулбар - писатель, драматург, член Союза журналистов.... Этот список можно продолжать бесконечно. Это люди, чьи имена известны за пределами республики.

Историческим стал для педагогического училища 1994 г. - педучилище получает статус колледжа, что дает возможность готовить учителей по дополнительным специальностям: русский язык и литература, математика, иностранный язык в 5-9 кл., а также в области психологии, информатики, дошкольного образования. Главная гордость и ценность колледжа - это преданность своему делу учителя. Их много - в каждом селении и городе республики. Сегодня в колледже на дневном и на заочном отделениях обучаются более 1200 студентов разных национальностей. В колледже созданы все условия для получения высоких профессиональных знаний: компьютерные классы, телевизоры и видеопроекторы в предметных кабинетах, богатая библиотека, в которой постоянно идет пополнение книж-

ного фонда, читальный зал. Все это обеспечивает хорошую профессиональную подготовку и позволяет студентам быть в свете новых требований образования. Сегодня в колледже работает творческий коллектив единомышленников из более 100 преподавателей. Среди них двое имеют звание «Заслуженный учитель РФ», 20 - звание Заслуженный учитель РД, 60 имеют высшую квалификационную категорию. Многие преподаватели являются выпускниками педколледжа: Салихова И.М.-С.-канд. фил. наук; Аллахвердиева Э.Х. - канд. ист. наук.; Гадиева Н. Г. - канд. пед. наук и др. Всего в педагогическом колледже 7 кандидатов наук. Признанием профессионального достоинства являются призовые места преподавателей в республиканском конкурсе «Учитель года».

Образовательный процесс состоит из 2 составляющих: обучение и воспитание. Совершенствование образовательного процесса проводится работой 9 предметно-цикловых комиссий и кафедр, где успешно работают профессионалы своего дела.

Талант педагога - в тонком чувствовании возможностей своего предмета в формировании моральных, интеллектуальных, эмоциональных и этических качеств личности. Дополняя друг друга, обучение и воспитание служат единой цели: целостному развитию личности обучаемого. На основе этого складываются определенные традиции. Дербентский педколледж имеет богатую систему традиций: трудовые акции «Чистый город, чистая улица, чистый двор»; общественные акции «Забора»; учебные - «Посвящение в студенты, Последний звонок; работа с родителями - 1 раз в год проводится родительское собрание; интеграционные - День открытых дверей, встречи с выпускниками и др.

В колледже функционирует научно-исследовательское общество студентов (НИОС), оно выпускает свою газету, студенты уча-

ствуют в различных рейтинговых конкурсах республики и страны.

90 лет - это не много и не мало. Можно воистину гордиться достойно прожитыми годами. Но для колледжа - это замечательная молодость. И в 100 и в больше лет колледж будет оставаться молодым. Потому что здесь всегда молодые люди и рядом с ними молодые души педагогов. В наше непростое время особенно приятно прийти и попасть в такой оазис красоты, таланта, ума, творчества, инициативы, которые мы находим здесь. Все это плодотворная работа сплоченного коллектива, работающего как одно целое, делающего одно достойное дело - воспитание и обучение подрастающего поколения, за которым будущее. Во главе всей этой работы стоит преуспевающий руководитель.

Сплотить коллектив, создать все условия для творческой деятельности педагогов и самому быть безупречно нравственным, эрудированным, компетентным и высокообразованным - вот таким требованиям должен отвечать руководитель учебного заведения, а педагогического тем более. Именно таким является директор Дербентского педагогического колледжа Гаджихамед Бегович Казихамедов. Вот уже более 43 лет стоит он у руля этого педагогического учебного учреждения. С его именем связаны все современные преобразования в коллективе. Это неустанный, находящийся в постоянном поиске нового, современного, руководитель. Его жизненная мудрость, умение создать творческую рабочую атмосферу создают благоприятную почву для дальнейшего развития и совершенствования всей работы педагогического коллектива. Под его руководством педколледж приобрел ту славу, которую имеет. Его сознательная жизнь - это жизнь педагогического колледжа, это воспитание и обучение жизни. Его труд оценен по заслугам, имеет много наград, имя занесено в книгу «Лучшие люди России», он Народный учитель. Казихамедов Гаджихамед Бегович искренне называют Учителем учителей.

Исторически значимыми оказались для коллектива 2008 г. и 2013 г.: колледж стал победителем всероссийского конкурса «Золотая медаль «Европейское качество» в номинации: «100 лучших ССУЗов России», а директор становится Лучшим директором года в системе СПО.

Дербентский педагогический колледж за свою 90-летнюю историю сыграл большую роль в развитии системы образования в республике и по достоинству его называют кузницей пе-

(Продолжение на 7 стр.).

## Славное прошлое, светлое настоящее и будущее

(Начало на 6 стр.)

дагогических кадров в Дагестане. За достигнутые успехи в подготовке педагогических кадров училище многократно награждалось Почетными Грамотами РД и министерств образования РД и РФ.

Желание всегда быть в авангарде – вот главный секрет успеха Дербентского педагогического колледжа. Преподаватели колледжа постоянно делятся опытом своей работы, принимая участие в научно-практических конференциях, результатом являются публикации в сборниках материалов конференций.

Пройдите по коридорам этого учебного заведения, и Вы увидите, что в настоящее время Дербентский педагогический колледж – это современное образовательное учреждение, имеющее хорошую материально-техническую базу для подготовки специалистов и организации досуга студентов.

Сегодня колледж является экспериментальной площадкой института повышения квалификации и профессиональной переподготовки работников образования Южного Дагестана.

Колледж сегодня – сплоченный и дружный союз преподавателей и студентов.

Учреждение строит свою работу в режиме развития. Определена цель работы: подготовка квалифицированного конкурентноспособного компетентного специалиста, готового к профессиональному росту.

Высокий интеллектуальный потенциал педагогического колледжа, хорошие социально-бытовые условия, новые престижные специальности и направления, дополнительная образовательная подготовка стабильно привлекают к нам абитуриентов, колледж востребован и впрямь гарантирует своим студентам качественное образование, интересную и незабываемую студенческую жизнь.

В свои 90 лет у колледжа много новых планов, новых идей.

Дербентский педагогический колледж – это не стены, а люди, за которыми будущее, сегодня он открыл новую страницу для славных дат, которые напишут будущие учителя.

**Ш.У. КАРУЧЕВА,**  
преподаватель  
русского языка ДПК,  
кандидат  
филологических наук,  
Заслуженный  
учитель РД

## Къасумовдин зегъметнан рякъ



проводить гъаравулди лихувал табшурмиш гъапнийи.

Гъаравулди лихурайи жигъили, душвахъ лихурайи яшлу сварщикариз, чан вазифа даршра, инсанвалин кюмек аплури, сварщикдин ляхин аьгю гъапну. Мугъан ляхнихъна вуйи ккунивал, удукъувал гъябкъыган, му душвахъ сварщикди дерккру. Гъадмуган Руфет Къасумовди, узу йиз уьмрин пишекарвалин рякъ инсанариз рягъявал гъазанмиш аплури газ зигбан ляхниз бахш аплидиза клури, фикир гъапну.

«Сварщикди лихурайи «Бованенково – Ухта» газопроводдин проектдин руководителдин йишвин гъаьиз, фициб зегъметнан рякъ ккадапунва?», - суал тувнийза Руфет Къасумовдиз, мугъу гъамци гъапнийи:

«Ставропольский крайиз гъазанмиш аплури гъушур «Краснодаргазстрой» ОАО – йин «Голубой поток» газопроводди гъаравулди гъилихунза. Думу ляхин аплури шубуб вазлилан сварщикдин ляхин тамам аплури хъюгъюнза. Душвахъ ахю диаметр айи, жара уьлкийриз хъибклайи газдин турбийи карсуйча. Россияйиан – Турцияйиз газ хъибклайи варихал-

къарин газопровод вуйи. Думу газопровод аьхирихъна хъубкъыган, гъадму тешкилатдин кафари терефназ, Новый Уренгой шагъриз, газопроводдин тикилишдинна – монтаждин ляхнариинна мастерин гъуллугъниинна гъаьнийза. Душвахъ мастерди лихури, учуз улупнайи план ужуб ерийиинди, вахтназ улихъна тамам аплури хъпаз лигну, гизаф вахт гъябгъайиз сварщикарин бригаддин бригадирин гъуллугъниинна алдаьнийза. Душвахъ турбийи жиликкди зигуйча. Гъамус Санкт – Петербург шагъри «Ленгазспецстрой» ОАО – йин «Бованенково – Ухта» газопроводдин проектарин руководителди лихураза. Му хъана ахю тешкилат вуйи. Мушвахъ сифте мастерди, прорабди, участокдин начальникди гъилихунза».

«Аьхиримжи вахтна учву тамам аплурайи ляхникан сакъюдар гафар гъапнийиш, ккундийуз, Руфет,» - хаиш гъапнийза дугъкан. «Учу аьхиримжи вахтна, Ямалин газдин мяднариан ккебгъну, «Ленгазспецстрой» ОАО – йин «Бованенково – Ухта» газопроводди Воркутайиан, Ухтайиан, Вологодский областдин Германияйиз газ хъибклайи ахю линия ккипача. Архаинди инсандихъан лиузу шлударстар, ахю диаметр айи турбийи, жилиинди, гъюлериккди, ахю дагълариянтина гъаьгъюра. Думу газопровод зигури хайлин вахт вуйич. Гъамус думу аьхирихъна хъубкъна. Думу газопроводди йишвин бариинди шагърар уклу убгубдихъди тямин аплиди. Гъелбетда, фунур пишекрина метлеб чав тамам аплурайи зегъметну, инсанариз ужвал, хайир хувал вуйи, йизра гъаци вуй-

из. Агъзурилан зина пишекарар йиз регъберваликкди лихура, дурарин арайиш гизаф миллетар а, аьхирихъси урус миллетдин вуйи. Ляхнихъна вижмасузди янашмиш шлудар, миллетариз жара аплури дюшюшар шулдарич. Вариди албагну, мясляьтнинди ляхин аплуриган, гъелбетда, хъуркьуваларра арайиз гъюру».

Руфет Къасумовдин марци зегъмет гъюкуматдин терефнаан лишанлу дарапиди имдар. Мугъаз «Ямалгазинвестдин» ОАО – йин генеральный директорин гъурнахъан, «СТМ» ОАО – йин руководителдин терефнаан, «Ленгазспецстрой» ОАО – йин генеральный директорин терефнаан Гъюрматнан грамотийи а, гъаьци саб – швнуб ражари жара лишнарихъди, кыматлу пешкешарихъди, пулин премийихъди лишанлу гъапну.

Зегъметнан хъуркьуваларикан дупну, инсанвалин мугъаз айи лишнарикан дарпиди гъибтуб дюзди гъюрдар. Пишекарвалин рякъюьди учв уьлкейин гагъ сабнуб, гагъсана тмунуб пипинахъна гъахурашра, багъри гъулаь айи дада ва багъридар мугъу саб вахтнара киваьлан гъаурдар, шадвалигъра, пашманвалигъра иштирак хъуз мумкинвал абгуру. Хъа читинвал кайириз кюмекнан хил гъачабккуб мугъан асас лишнарикан саб вуйи.

Руфет Къасумов учв ахю хизандиан вуйирси, мугъаз чазра ахю хизан а: шубур бай ва сар риш. Ахюнур бай Гъамид йирхъубпи классдиь, риш Алина шубубпи классдиь урхура, кюдохрар Тимур ва Вадим дада Зульфийихъди хулаь а.

**Фарзилат  
РАЖАБОВА.**

**Н.РЯГЪИМОВДИ** гъиву  
гишлу

Идаят ДУРТИЛЬСКИЙ

## Четверостишия

«Бисмиллахи» сказав, я за перо берусь,  
Читателю Аллах здоровье дарит пусть.  
Хоть всем угодным быть нам в мире не дано,  
Я душу обнажить рисковую все равно.

Когда – то все придем к божественным вратам,  
При этом судьбы не похожие ничуть,  
За каждым память по оставленным следам  
Идет, в грядущее прокладывая путь.

«Пусть будет, что будет, коль сгинем мы с белого света»,  
Я спорю, я против, нет силы в суждении этом,  
И тени, и пятна от наших порочных поступков,  
Не могут не пачкать одежды рождаемых внуков.

Жизнь – молнии прострелы или большой пожар,  
Мгновенье лишь, что дышим, мы получили в дар,  
Исчезнешь ты, как брызги на жарких проводах,  
А может быть, как память, не превратишься в прах.

Ты ученье осилил, он – науки гранит,  
Я же горец веселый, «невеликий» пиит,  
Только в наших талантах оправдания нет,  
Если мы позабудем стариков двух завет.

Гордечам на свете слово правды яд,  
Получить от жизни благодный наряд  
Безнадежно стало силе без пера,  
Воробышко нынче глаз клонит орла.

Заблужденья наши – завтра и вчера,  
Неизвестность – только миражей игра,  
Это – не настало, то – ушло в туман,  
Лишь твое дыханье – жизнь, а не обман.

Коварных мыслей не держи в груди,  
Улыбку не используй как вуаль,  
Неважно, кто из нас умней других,  
Презренье ждет порочные дела.

Глянь, у одного жизнь, что благодать,  
На лице ж ином подлостью печать,  
От кого – то свет яркий, словно нимб,  
Лицемер же ржой и червем томим.

«Я для тебя звезду с небес доставлю вмиг», -  
Бывает сладок так презренный наш язык,

Где звездочка с небес, что нынче так нужна?  
Неужто наших слов копеечка цена.

Терзанья мыслей, что в них проку нам,  
Вставай, мой друг, ударим по сто грамм.  
В груди дыханье, жизнь течет – и пусть.  
Чего ж еще? Будь весел, в добрый путь.

Улыбку скривив, не стесняясь ничуть,  
Иные злословье вслед рады метнуть.  
Жизнь наша мгновенье, очнись, человек,  
Ведь все мы явились сюда не навек.

Зарастает тиной бесполезный пруд,  
Как дурная слава, запах скверный тут,  
Беспокойство красит жизни полотно,  
Лень – болото, быстро загниет оно.

Средь людей на свете много разных есть,  
Щедрых здесь немало и скупцов не счесть,  
Жизнь люблю безбрежно и желаю жить,  
Но в ответ на щедрость жизнь готов дарить.

Знай, небеса коварны, и коль на взлете ты,  
Делись пшеном и с тем, кто не ведал высоты,  
За властью гордыней, которой век, что миг,  
Маячит боль паденья или позора лик.

Волочит всех жизнь колесей слепой,  
Не знакома их с завтрашней судьбой,  
Почему же в нас стыдных мыслей тьма,  
Коль могильная взглядом жжет тюрьма.

Пусть множатся безмерно дети,  
От чьих забот дух предков светел,  
Желчь жадности – тропа бесчестья,  
При щедрости нет злобе места.

Пожар и потоп не сравнятся вовеки  
Со словом коварным, что бьет человека,  
Когда за улыбкой скрыт замысел змея,  
Гадюки укусы нам не будут страшнее.

Перевод с табасаранского  
Алиэскерова  
Мизамира Ахмедбековича.

